

**DEPARTMENT OF DEVELOPMENTAL SERVICES**

1600 NINTH STREET, Room 320, MS 3-8  
SACRAMENTO, CA 95814  
TDD 654-2054 (For the Hearing Impaired)  
(916) 654-2300



Ngày 21 tháng 12, 2018

GỬI: GIÁM ĐỐC ĐIỀU HÀNH TRUNG TÂM VÙNG

TIÊU ĐỀ: CỔ VẤN RIÊNG

Những người tham gia trong Chương trình Quyền Tự quyết (SDP) có thể lựa chọn người giúp họ thực hiện chương trình của họ. Người đó được gọi là cố vấn riêng. Mục đích của bức thư này là để trình bày vai trò và yêu cầu đối với cố vấn riêng được trả lương trong SDP.

**Vai trò của Cố vấn Riêng**

Cố vấn riêng, như được định nghĩa trong Bộ luật Phúc lợi & Định chế (W&I) §4685.8(c)(2) (xem tài liệu đính kèm), là những người do người tham gia lựa chọn và hướng dẫn và là người có thể cung cấp sự hỗ trợ theo các cách sau:

- Hỗ trợ cá nhân đưa ra quyết định sáng suốt liên quan đến ngân sách cá nhân của họ;
- Định vị, tiếp cận và điều phối các dịch vụ và hỗ trợ phù hợp với Kế hoạch Chương trình Cá nhân (IPP) của người tham gia;
- Xác định các nhu cầu trước mắt và lâu dài và xây dựng các lựa chọn để đáp ứng các nhu cầu đó;
- Thay mặt người tham gia dẫn dắt, tham gia và/hoặc hỗ trợ trong quá trình lập kế hoạch tập trung vào con người và phát triển IPP; và,
- Nhận các dịch vụ và hỗ trợ đã được xác định.

**Yêu cầu đối với (Các) Cố vấn Riêng Được Trả lương**

Cá nhân đóng vai trò là cố vấn riêng bắt buộc phải được đào tạo, bằng chi phí của chính họ, về:

- Nguyên tắc của quyền tự quyết;
- Quá trình lập kế hoạch tập trung vào con người; và,
- Các trách nhiệm khác được trình bày phía trên trong mục "Vai trò của Cố vấn Riêng".

**“Xây dựng sự Hợp tác, Hỗ trợ các Lựa chọn”**

Người tham gia và nhà cung cấp dịch vụ quản lý tài chính của họ sẽ xác minh cổ vấn riêng tiềm năng đã đáp ứng các yêu cầu về đào tạo được trình bày phía trên.

Các cá nhân sau đây có thể không đóng vai trò là cổ vấn riêng được trả lương:

- Một người đang cung cấp các dịch vụ khác cho người tham gia theo IPP của họ;
- Một người được thuê bởi người/cơ quan cung cấp dịch vụ cho người tham gia;
- Cha mẹ của người tham gia đang tuổi vị thành niên; hoặc,
- Vợ/chồng của người tham gia.

### **Lựa chọn Cổ vấn Riêng**

Nếu người tham gia SDP lựa chọn thuê một hoặc nhiều cổ vấn riêng, thì chi phí cho các dịch vụ đó sẽ được thỏa thuận giữa cổ vấn riêng và người tham gia và được thanh toán từ ngân sách cá nhân của người tham gia. Người tham gia quyết định những dịch vụ mà họ cần từ cổ vấn riêng và có thể lựa chọn có nhiều hơn một cổ vấn riêng đảm nhận các vai trò khác nhau. Ngân sách của cá nhân đó sẽ không được bổ sung để chi trả chi phí của (các) cổ vấn riêng.

Nếu người tham gia lựa chọn không thuê cổ vấn riêng, thì người tham gia có thể sử dụng điều phối viên dịch vụ trung tâm vùng của mình để cung cấp các dịch vụ được xác định theo mục "Vai trò của Cổ vấn Riêng".

Người tham gia nên lựa chọn một cổ vấn riêng mà họ cảm thấy thoải mái khi ở cùng, và là người hiểu nhu cầu của họ và biết cộng đồng của họ. Mặc dù chứng chỉ của cổ vấn riêng là không bắt buộc nhưng một số nhà cung cấp khoá đào tạo có thể cấp chứng chỉ hoặc giấy tờ tương tự với những người hoàn thành khoá đào tạo. Điều này có thể giúp người tham gia xác minh mức độ đào tạo mà cổ vấn riêng đó nhận được. Các câu hỏi phỏng vấn mẫu được cung cấp trong buổi định hướng SDP có thể được người tham gia sử dụng để hỗ trợ trong việc lựa chọn cổ vấn riêng.

Giám đốc Điều hành Trung tâm Vùng  
Ngày 21 tháng 12, 2018  
Trang 3

Nếu có bất cứ câu hỏi nào liên quan đến thông tin này, vui lòng liên hệ [sdp@dds.ca.gov](mailto:sdp@dds.ca.gov).

Trân trọng

*Chữ ký bản gốc của:*

JIM KNIGHT  
Trợ lý Phó Giám đốc  
Phòng Dịch vụ Cộng đồng

Tài liệu đính kèm

cc: Quản lý của Trung tâm Vùng  
Cố vấn trưởng của Trung tâm Vùng  
Giám đốc Dịch vụ Cộng đồng của Trung tâm Vùng  
Hiệp hội các Trung tâm Vùng  
Hội đồng Nhà nước về Khuyết tật Phát triển

## Tài liệu đính kèm

### **Cố vấn Riêng từ Bộ luật Phúc lợi & Định chế (W&I)**

§4685.8(c)(2) “Cố vấn Riêng” là người do người tham gia lựa chọn và hướng dẫn, và không cung cấp dịch vụ cho người tham gia theo IPP của họ và không được thuê bởi người cung cấp dịch vụ cho người tham gia. Cố vấn riêng có thể hỗ trợ người tham gia đưa ra các quyết định sáng suốt về ngân sách cá nhân và định vị, tiếp cận và điều phối các dịch vụ và hỗ trợ phù hợp với IPP của người tham gia. Người đó sẵn sàng hỗ trợ trong việc xác định các nhu cầu trước mắt và lâu dài, xây dựng các lựa chọn để đáp ứng các nhu cầu đó, thay mặt người tham gia dẫn dắt, tham gia hoặc hỗ trợ trong quá trình lập kế hoạch tập trung vào con người và phát triển IPP và nhận các dịch vụ và hỗ trợ được xác định. Chi phí của cố vấn riêng, nếu có, sẽ được người tham gia chi trả từ ngân sách cá nhân của họ. Cố vấn riêng sẽ được đào tạo về các nguyên tắc của quyền tự quyết, quá trình lập kế hoạch tập trung vào con người và các trách nhiệm khác được trình bày trong phần này bằng chi phí của chính mình.

§4685.8(d)(3)(F) Người tham gia có thể sử dụng các dịch vụ của cố vấn riêng mà họ lựa chọn để cung cấp các dịch vụ và chức năng được trình bày trong đoạn (2) của tiểu mục (c). Nếu người tham gia lựa chọn không sử dụng cố vấn riêng, họ có thể sử dụng điều phối viên dịch vụ trung tâm vùng của mình để cung cấp các dịch vụ và chức năng được trình bày trong đoạn (2) của tiểu mục (c).